З "П'ятнадцяти пісень"

Моріс Метерлінк<br />  
З "П'ятнадцяти пісень"

Перекладач: Микола Вороний

XIII

Я тридцять літ шукала, сестри, —<br />  
Де б він подітись міг?<br />  
Я тридцять літ шукала, сестри, —<br />  
I не знайшла доріг.

Я тридцять літ ходила, сестри,<br />  
Мені пил ноги вкрив. —<br />  
Його ніде немає, сестри,<br />  
А він, де я, ходив.

Прийшла смутна година, сестри,<br />  
Роззутись мушу я...<br />  
Вмирає тихий вечір, сестри,<br />  
В жалю душа моя.

Шістнадцять літ вам, любі сестри,<br />  
Візьміть кия мого<br />  
I йдіть у світ далекий, сестри,<br />  
Шукати знов його.

XV. Пісня Мадонни

Душі тій, що за гріх свій<br />  
Зазнала сліз і муки,<br />  
На зоряному лоні<br />  
Я простягаю руки.

Перед любов'ю серця<br />  
Ніякий гріх не встоїть.<br />  
Не вмре душа — сльозами<br />  
Її любов загоїть.

Коли ж любов заблудить<br />  
Земними манівцями,<br />  
До мене сльози прийдуть<br />  
Просторими шляхами.